

以音代形新文字

創作者：郭茂章

版 權 所 有

以 音 代 形 新 文 字

每 冊 定 價 國 幣 壹 百 圓

創 作 者： 郭 茂 章

印 行 者： 永 生 印 刷 所
邵 武 中 山 路

經 售 處： 協 大 書 店
福 建 福 州 魁 岐

中 華 民 國 三 十 四 年 十 二 月 初 版

本 書 作 者 脫 稿 待 印 書 館

一. 新 文 字 字 解 (十 六 冊)

一. 新 速 記 學 (三 冊)

一. 速 寫 法 (三 冊)

889.1

Du 67

70507

序

我國科學不發達，物質文明不及外國的原因雖多，最主要的，是工具不合理。溝通學術的工具，重要者莫過於文字，沒有良好的文字，便無從吸收外來進步的文化，同時也無法表現出自己固有的文化，這是自然不移的道理。考我國文字最大的缺點，亦即世界各國所未有的毛病，就是不能從字形上讀出音來，並且字形異常複雜離奇，弄到同是體會過這個字而讀出五花八門的聲音來，這是語言隔閡的造因，又是我國文字的另一大缺點。

據教育年鑑統計：世界不識字人英國佔 3%，法國 4%，美國 5%，日本 6%，中國 80%。我們教育所以如此不普及，學術之所以如此不發達，究竟什麼是這癥結的所在？如果說是因為中國人的資質不如外國人，請問中國人學外國文不過三四年工夫，外國人學中國文却非到中國來不可，而且效果還是不可預期。某西洋教士說：「聖經用漢文教得五六年，用拼音文字教祇須六七個月便可成功。」這顯係拼音字祇二十六字母，當學明白發音與拼法後，自有線索可尋，便可免去記憶音讀的困難。至於方塊兒這位老壽星，則大大不然，除了死記之外，毫無辦法，致使一般國民花費了極大量的腦力與時間消磨在文字的學習上。在這進化極快的時代裏，天天拚命去求新知識還來不及，那裏有餘的時間來記憶那結合無形的文字？更不是中等人家子弟所許可。若是有人崇拜牠為神聖似的，老實說，那是一種非常可怕的自我陶醉。總之，方塊兒的罪惡是：難認，難記，難寫，不僅妨害教育的普及，而且阻止智慧的發展，這是凡有新思想的人們都知道的。此外如字典排列不科學，電報非用 5507, 0124, 一編號不可，打字機根本就沒有辦法做得好，就排印的費時說，真是所謂：「不出戶庭，日行千里。」所以處處都可以證明這方塊兒的笨拙，煩瑣，拘泥，含糊，怎能應這科學時代的要求？所以我們要想於最短時間內獲得多量有用的學問，且能引用科學的進步，撙節國民的腦力與時間，勢非

把文字弄得簡單不可，這是本書最大的宗旨與鵠的。

我們知道：過去用油燈，現在用電燈；過去留辮子，現在剪短髮；過去纏腳，現在平腳；過去出門坐轎子，現在坐汽車，乘飛機；過去打仗用刀，戟，劍，弓矢，現在用飛機，大炮，坦克車，原子彈。若問他什麼理由現在不用油燈，不留辮子，不纏腳，不坐轎，打仗不用刀，劍，戟，弓矢。他定回答說：不方便，不合時，不經濟，不科學。同樣文字爲表現思想的工具，所以都要求方便，合時，經濟，科學。不要因陋就簡，安於不方便，不合時，不經濟，不科學，過去廢止文言改用白話，同現在打倒方塊兒用拼音文字的道理沒有兩樣的。現在關於文字發生問題的國家，在西方可以說是沒有的，在東方却有我們與東鄰日本。可是日本有片假名代替，一時似乎不感覺有改革的必要。但是我們則大大不然，大有不即改革，就不能與其他國家共同生活下去的。自民國以來，一般先進深深地感覺到方塊兒的不便，吳稚暉先生曾宣告漢字的罪狀說：『中國字遲早必廢』當時由倡用簡字，而注音符號，而國語羅馬字，至今三十餘年，爲什麼還不能收普遍的功效？此中的所在，明眼人自可知道，雖然一般頑固者，拿保存方塊字爲保存國粹的大理由，但是我們絕對不能因爲方塊兒壽高，就不去改革。我們祇問這種工具利不利，是否合乎時代的要求，如果說，拼音字是洋貨，那麼輪船，汽車，鐵軌，飛機還是土貨？老實說，存這種成見的人，正和民國初年反對剪辮子的一樣，不值得一駁。至於方塊兒耆年碩德，養尊處優，我們可以聘作臨時顧問，如果要他肩起現代文化的重擔到民間去，無論如何，是用不得的。一言以蔽之，非用拼音字不可。但是以過去拼音字說，如以 l 拼 陸路變爲同姓，將 an 綴 y 爲 鳶又是同名；以後雖久想盡種種方法，以求識別，但對於同音異形字，既是不能使字字現出原來真面孔，又加上許多無謂的繁蕪，更爲一般老成人作爲攻擊的焦點，說是：『我們并不反對拼音文字，不過因爲同音字過多，沒有辦法使他獨立，所以在使用上極欠缺顯別的功效，因之不能用於契約和高深學術。』的確，這是不可諱認的事

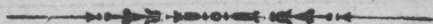
實。作者自十八齡開始研究速記術、而簡字、而拼音字，迄今七載，間非大故，未嘗中斷，平均每日工作達一十四小時，計用毀的卡片不下一十五萬張，最後就方塊兒形的不同創一解決同音字的新辦法。今將此制公諸社會，以應當前的需求。此後不特具有原來真面孔，同時對於過去所有種種的累贅，都一筆勾消了，這樣以二十多個有定形的符號連綴起來，比那六七千個無定形的方塊兒來，其巧拙難易，真是奚啻天壤；何況看字可以讀音，語言得以統一，辭典圖書的排列合乎科學，打電報可以直接譯名，又有打字機印刷機現成的好用，教育易於普及，文化也容易提高，更便於中國人學外國語，外國人學中國語，使中西知識界中間少了一層界壁，中外政治上也可以得到瞭解，人家所有科學的進步，我們可以坐享其全，這是天經地義的理由。

總之，社會的組織一天比一天複雜，文字亦隨着潮流而進步。所以改用拼音文字是爲了那般可憐的不識字的人，和無力量讀書而埋歿無聞的有用的青年，使他們容易承受新學術，新知識；並不是爲那一般老學究和那些自命爲古文家的，硬要強他們從新改頭換面的。總而言之，我們對任何事情、祇要問應該不應該，不必計其難否，中山先生並不因爲專制帝王力厚勢重，日久年深，而不去打倒他，却本着大無畏精神革命到底，直至第十一次方才成功。抗戰明知是艱苦的工作，但却是應該的，所以忍痛抗戰到底，直至敵人無條件投降而後已。社會上既成了習慣的東西，往往不易更張，這是不足爲奇的。凡是一種事情，祇要合乎科學，適應時代的需求，便無需有許多迂遠附會的理由去鼓吹他，襯托他，最終自有極自然極正當的理由使他成功。因此我們不怕不懂者的漫罵，設若能夠得到更多作有理由的匡正，那真是萬幸之至。

郭茂章 三十四年十一月於福建協和大學。

以音代形新文字

目 錄



字母與拼音	1—2
字母表	1
子音與母音	2
音的構成	2
以音代形取筆法凡例	3—10
單筆	3
獨立形母	3
不規則形母	4
基本形母	4—5
取筆法說明	6
附則	7—8
母音附筆表	9—10
單字對照	11—86
讀物對譯	87—88

字母與拼音

I 字母表

字 母		注 音	讀 音	字 母		注 音	讀 音
大寫	小寫	符 號		大寫	小寫	符 號	
A	a	ㄚ	阿	N	n	ㄋ	納
B	b	ㄅ	波	O	o	ㄛ	喔 * 鵝 *
C	c	ㄘ	雌	P	p	ㄆ	坡
CH	ch	ㄘ	痴	QH	qh	ㄑ	欺
D	d	ㄉ	德	R	r	ㄖ	日
E	e	ㄜ	世 x	S	s	ㄙ	思
F	f	ㄈ	佛	SW	sh	ㄕ	詩
G	g	ㄍ	歌	T	t	ㄊ	特
H	h	ㄏ	黑	U	u	ㄨ	烏
I	i	ㄣ	衣	V	v	ㄨ	窩 ::
J	j	ㄐ	基	W	w	ㄨ	烏
K	k	ㄎ	科	XH	xh	ㄒ	西
L	l	ㄌ	勒	Y	y	ㄩ	迂
M	m	ㄇ	墨	Z	z	ㄗ	資
				ZH	zh	ㄗ	知

結合母音

ai ㄞ 哀	ei ㄟ 哀	ia ㄣ 鴉	ou ㄛ 歐	ua ㄨ 哇	yan ㄣ 冤
an ㄢ 安	en ㄣ 恩	ian ㄣ 烟		uai ㄨ 歪	ye ㄣ 約
ang ㄤ 航	eng ㄣ 亨	iang ㄣ 央		uan ㄨ 灣	yn ㄣ 氫
ao ㄠ 凹	er ㄣ 兒	iao ㄣ 妖		uang ㄨ 汪	ying ㄣ 雍
		ie ㄣ 耶		uei ㄨ 威	
		in ㄣ 因		un ㄨ 溫	
		ing ㄣ 英		ung ㄨ 翁	
		iou ㄣ 幽		uo ㄨ 窩	

II 子音與母音

A 子音(聲母)乃字起頭的音素,分爲兩種:

a 單子音—祇含一個音素,如表中: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, r, s, t, v, w, z.

b 複子音—含有兩個音素,如表中: ch, qh, sh, xh, zh.

B 母音(韻母)乃字收尾的音素或音群,分爲四種:

a 單母音—祇含一個音素,如表中: a, e, f, o, u, y.

b 複母音—含有兩個以上音素,如表中: ai, ao, ei, ia, iao, ie, iou, ou, ua, uai, uei, uo, ye.

c 附子音的母音—前的音素是母音,後的音素是子音,如表中: an, ang, en, eng, ian, iang, in, ing, uang, un, ung, yan, yn, yng.

d 聲化母音—當發音時舌尖向上微捲,含有聲的傾向,故另列一類,如表中er.

III 音的構成

hu(呼)=h(單子音)+u(單母音)

mao(貓)=m(單子音)+ao(複母音)

geng(庚)=g(單子音)+eng(附子音的母音)

qhy(區)=qh(複子音)+y(單母音)

shai(篩)=sh(複子音)+ai(複母音)

xhiang(香)=xh(複子音)+iang(附子音的母音)

* 三拼音時讀喔如duo多,二拼音時讀鵝(b, p, f, l讀喔)如go格,故可同用O而不混。

** 字母v不作拼音用,但可用代其他子音·詳附則五。

z 仕—‘耶’字的下半音、ㄌ—‘威’字的下半音。

以音代形取筆法

I 單筆

郭茂章發明

單筆分七種，各以筆名的首母代表之。

首母	筆名	拼音	例						
d	、點	dian	羔	例	並	翔	迷	元	郎
g	┐鈎	gou	蛋	了	胥	矛	承	孔	
h	一橫	heng	示	丁	豆	牙	天	元	而
p	丿撇	pie	系	利	壬	豸	乏	航	川
q (代)	ㄥ捺	kua			天	久		緣	
w (代)	ㄥㄣ	uan	納	弓	紅	弱	張	己	引
z	丨直	zhy	內		門	閉	閃	圖	月

II 獨立形母

獨立形母共十八個，各以形母的首母代表之。

首母	形母	拼音	例						
b	ㄣ	ba	無	竹	短	氫	矢	乞	缶
f	ㄟ	fu	附	阿	阻	陟	限	院	隔
h	厂	han	厲	厠	厓		灰	厩	廐
h	火	huo	炫	烤	煊	煬	煉	炮	磬
i	ㄣ	i	悔	袴	袒	衫	袂	袍	襦
i	广	ian	應	序	座	廖	床	廐	廊
i	言	ian	誠	訂	註	診	諫	說	訓
j	金	jin	鈴	釘	鑑	錫	鉄	鉞	鏞
j	巾	jin	幟		帷		帳	悅	
m	ㄣ	mian	寒	寧	宜	穿	家	寬	密
n	牛	niou	特		牲	物		牝	
n	疒	no	病	疔	痊	疹	痰	疱	疥
r	人	ren	代	創	全	修	飲	倪	仰
s	示	shy	祺	祢	禮		禳	祝	祈
t	一	tou	亥	亭	量	彥	豪	亮	郭
x	小	xhin	憤	惻	恤	慘	慷	慨	慚
y	月	ye	肘	刖	肚	膨	臄	脫	腳
z	ㄣ	zhu	符	筍	笠	第	笑	筓	簫

。 各 韻 母 首 尾 各 華 單 韻 母 音 以 韻 母 表

III 不規則形母

音 母

各 華

母 音

不規則形母共五個，各取一母代表之。

字母	形母	拼 音	例						
a	山	shan	崧	剗	豈		嵌	凱	嶺
e	夕	sluei	法	汀	泣	澎	浪	洗	漸
g	虫	shung	蚣	蠟	蠟	蚰	蝦	蛻	蜎
o	才	shou	拔	打	拉	搗	扶	抗	撕
u	木	mu	松	椅	查	杉	焚	梳	柳

IV 基本形母

A 落筆首尾爲他筆所接者，各以基本形母的首母代表之。

首母	形母	拼 音	首母	形母	拼 音	首母	形母	拼 音
b	巴	ba	k	口	kou	t	凸	tu
b	貝	bei	k	昌	kou	u	四	uang
c	昌	chang	l	里	li	u	日	uei
d	吊	diao	l	婁	lou	y	禺	y
f	二	fo	m	馬	ma	y	日	ye
g	良	gen	m	皿	min			
g	骨	gu	m	腿	nin			
g	果	guo	m	民	min			
h	黑	ho	m	目	mu			
i	目	i	o	凹	ou			
i	目	i	q	且	qhie			
i	曳	i	q	曲	ghy			
i	央	iang	r	日	ry			
i	由	iou	s	申	shen			
j	昌	ji	s	尸	shy			
j	甲	ja	t	田	tian			

B 落筆爲他筆所通過者，各以基本形母的首母代表之。

a	乂	ai	j	井	jing	z	屯	zhung
b	廿	ban	j	九	jjou	z	ナ	zuo
b	本	ben	k	卅	kua			
c	𠂇	cao	l	來	lai			
c	車	cho	l	未	lei			
c	丑	chou	l	力	li			
c	寸	chun	l	吏	li			
c	夬	chun	m	未	mo			
c	册	co	m	母	mu			
c	束	cy	n	廿廿	nian			
d	大	da	n	聿	nie			
d	隶	dai	n	女	ny			
d	丹	dan	q	七	qhi			
d	東	dung	q	主	qhing			
f	丰	feng	q	彡	qhyan			
f	弗	fo	r	冉	ran			
f	甫	fu	s	東	shu			
f	夫	fu	s	十	shy			
g	甘	gan	s	史	shy			
g	戈	go	s	夕	suei			
g	夬	guai	t	土	tu			
i	弋	i	u	五	uei			
i	夬	i	y	聿	y			
i	也	ie	z	丈	zhang			
i	尹	in	z	虬	zhu			
i	又	iou	z	虫	zhuan			
j	𠂇	ji	z	中	zhung			

V 取筆法說明

每字取落筆一筆，包括：單筆、獨立形母、不規則形母、基本形母。除不規則形母外，各以筆名或形母的首母代表之，附於語尾或語中，一以母音附筆表為準。

A. 單筆：

陰平

遷 qhianh

上聲

續 qhiawn

陽平

前 qhidan

去聲

欠 qhiarnp

B. 獨立形母：

陰平

箱 xhiangz

上聲

享 xhiatng

陽平

詳 xhiang

去聲

像 xhianrg

C. 不規則形母：

陰平

蚰 zhyg

上聲

豬 zhyro

陽平

植 zhyyu

去聲

治 zhyhe

D. 基本形母：

a. 落筆首尾爲他筆所接：

陰平

咽 iank

上聲

眼 iamn

陽平

鹽 ifan

去聲

晏 iarnr

b. 落筆爲他筆所通過：(陰平、上聲、詳附則五。)

陰平

妖 iaov

上聲

杳 iawo

陽平

猹 iqao

去聲

藥 iauc

一 以y表母音。

單子音c, r, s, z, 複母音ch, sh, zh, 無母音概以y表之, 如cy雌, ry日, sy私, zy資, chy痴, shy詩zhy之。

二 i, o, u與y, w。

單母音i, o, u, 獨用時改爲yi, wo, wu, 如yi衣, wo俄, wu烏。

三 c, s, z, 除外。

陰平與去聲取筆首母爲「h」時, 改與單子音併寫; 但c, s, z, 除外, 如ghung工, lhiarn煉; cungh聰, sueyh碎, zauh灶。

四 一字之中同一字母併寫者, 不得超過二個。

母音iee-, ii-, oo-, aoo-, uu-, yy-, 遇取筆同韻尾者, 改取筆e爲o; i爲y; o爲u或w; u爲o或w; y爲i, 如xh- ieeo瀉, piyy稗, feiyy誹, aouu拗, boow搏, chuuw櫥, yyi腴。

五 以「v」代子音, 母音爲變音。

iao妖取筆爲「n」, iao+n=iaon。爲避免與上聲ia-n混讀, 故改以「v」代「n」=iaov妖。

iao杳取筆爲「u」, ia-o+u=iauo。爲避免與去聲iau-混讀, 故變u爲w=iawo杳。

外如變取筆a爲e或i; e爲a或i; o爲e或y; o爲e或u, w; u爲o或w; y爲e, 如kune崑, huhu咕; lira澧, lihi診, ioa涯; guae誥, chany禱; laoe撈, paou拋, tahw拓; jiawn檢; feei肥。

六 由落筆換取收筆時，以()表明之。

同音字遇取筆累同時，儘以次常用字換取收筆，如mooi
麼，mood(魔)，mook(磨)。

附 註

一 附於語尾或語中的某一字母概不發音，功用有二：

a. 辨別字的輕重讀，使發音準確。

b. 同聲調字各有獨立面孔，不至紊亂。

(例) 1. hueid輝, hueio揮, hueip徽, hueir暉, hueix恢,

2. maco茅, mago矛, majo錨, mapo毛, mate旄,

3. binhg丙, binpg秉, binrg餅, bintg稟, binug柄,

4. kuanbg貺, kuaneg況, kuanmg眶, kuanrg曠, kuanug
框,

這樣表形兼表聲，字便獨立。從此由衍形字進而衍音字，已無困難。乃定名為以音代形新文字。

二 字形根據楷書，字音根據國民政府大學院頒佈的標準音。

三 取筆筆順由左至右，由上至下為原則，間或小有出入的，則固執之。

四 所採單字以常見的為主，遇一字有二音以上的，亦分別列入

五 各單字按照字母次序排列。

VI 母音附筆表

以「-」爲記

陰 平	陽 平	上 聲	去 聲
直而平讀如「一」狀。	由低而高讀如「/」狀。	帶彎曲讀如「ㄣ」狀。	由高而低讀如「\」狀。
a-	aa-	ar-	ah-
ai-	a-i	aii-	ay-
an-	a-n	ann-	arn-
ang	a-ng	an-g	anq-
ao-	a-o	aoo-	au-
ei-	e-i	eii-	ey-
en-	e-n	enn-	ern-
eng-	e-ng	en-g	enq-
er-	e-r	err-	erh-
i-	i-	ir-	ih-
ia-	i-a	iaa-	ya-
ian-	i-an	ian	iarn-
iang-	i-ang	ia-ng	ian-g
iao	i-ao	iao-o	iau-
ie-	i-e	iee-	iue-
in-	i-n	inn-	irn-
ing-	i-ng	in-g	inq-
iou	i-ou	io-u	iow-
o-	oo-	or-	oh-
ou-	o-u	ouu-	ow-
u-	uu-	ur-	uh-
ua-	u-a	uaa-	wa-
uai-	u-ai	uai	uay-
uan-	u-an	uan	uarn-
uang-	u-ang	ua-ng	uan-g
uei-	u-ei	ue-i	uey-
un-	u-n	unn-	urn-
ung-	u-ng	un-g	unq-
uo-	u-o	uoo-	wo-
y-	yy-	yr-	yh-
yan-	y-an	ya-n	yarn-
ye-	y-e	yee-	yue-
yn-	y-n	ynn-	yrn-
yng-	y-ng	yn-g	ynq-

陰平：1.用基本式。

陽平：1.單母音雙寫。

上聲：1.單母音及聲化母音後加「r」。

2.複母音及附子音的母音第二字母雙寫。

去聲：1.單母音及聲化母音後加「h」。

2.複母音首爲i,u尾爲i,u,o及附子音的母音尾爲g者、各改爲y,w,y,w,u,q。

3.附子音的母音於單母音後加「r」。

4.複母音ie,ye各介「u」。

單字對照

A

ado (熬)
 aei 捱
 aeo 廠
 ago (熬)
 aid (埃)
 aie 挨
 aib 矮
 aie 藹
 aih 藹
 aiw 欸
 aik 唉
 ait 哀
 ajo (壓)
 ak 啊
 aki 呆
 amo (驚)
 anc 菴
 and 鵠
 ane 庵
 anm 安
 annd (領)
 aunk 庵
 annr 俺
 anqi 盞
 anr 盞
 anv 鞍
 anx 愜

aoa 凹
 aooe 拗
 aooH 煥
 aooi 襖
 aoon 媼
 api 皚
 apng 印
 apo 翺
 aqo 敖
 arna 岸
 arnh 黯
 arni 諳
 arnk 礮
 arnm 案
 arno 按
 arnr 暗
 arnz 闇
 aso 遨
 aue 澳
 aup 奧
 aur 傲
 aut 拗
 aux 懊
 avng 昂
 avo 璫
 awo (釐)
 aya 乂
 aye 艾
 ayf 隘
 ayh 礙

ayh 璦
 ayp 愛
 ayr 曖
 ayr 優
 ayr 鵠
 ayv 媛

B

baad 把
 baae 拔
 baaj 鉞
 baak 跋
 baap 魃
 baat 坂
 bab 巴
 bac 芭
 bahe 灞
 bahl 耙
 baht 壩
 bahu 罷
 baiH 百
 baijo 擺
 baiis (捩)
 bak 叭
 ban 疤
 bana (斑)
 band (頒)
 bane 搬
 bangf 邦